

Version 1.0
31/08/2010

FRENCH TRANSLATION OF MICROMORPHOLOGICAL TERMS

by

N. Fedoroff and Cl. Mathieu

à chenaux (m) (microstructure) (68)
à entassement (m) de grains (m) (microstructure) (77)
à entassement (m) de grains (m) et de microagrégats (m) (microstructure) (72)
à grains (m) pontés (microstructure) (67)
à grains (m) revêtus (microstructure) (75)
à striation (f) concentrique (108)
à striation (f) entrecroisée (110)
à stries (f) aléatoire (115)
à stries (f) en croissant (m) (109)
à stries (f) parallèles (113)
agrégat(m) (62)
agrégé (nodule) (180)
ajusté (47)
aléatoire (orientation, distribution) (12)
altération (f) (120)
altéromorphe (m ou f ?) (altération) (124)
altéromorphique(nodule) (181)
anorthique (nodule) (188)
apophyse (162)
arquée (orientation, distribution) (26)
arrangement (m) (1)
assemblage (m) (1)
assemblage (m) de biréfringence (f) (100)
assemblage (m) du sol (2)
assemblage (m) en bandes (f) tortillées (152)
assemblage (m) galactique (30)
assemblage (m) intégré (4)
assemblage (m) observé (5)
assemblage (m) partiel (7)
assemblage (trait pédologique d') (143)
au hasard (orientation, distribution) (12)

bacillo-cylindre (m) (210)
bacillo-cylindre en obus (m) (211)
barbe (f) (162)
biosphéroïde (178)
bistrié (118)
boxwork (135)

carié (altération) (131)

cavitaire (microstructure) (82)
cavité (f) (57)
cellule (f) (92)
chambre (f) (56)
chenal (m) (55)
chitonique (34)
cloison (f) (137)
clono-cylindre (m) (213)
coalescence (f) d'excréments (m) (219)
complexe (trait pédologique) (148)
composite (trait pédologique) (144)
concentrique (orientation, distribution) (25)
conoïde (m), (206)
continu lâche (remplissage) (173)
crénelé (intercalation) (202)
cristallitique (102)
croissance (f) intercristalline (176)
croûte (f) (158)
croûte (f) interne (159)
cryptocristallin (194)
cylindre (m) (209)
cylindre (m) bipointé (212)

d'espacement (m) double (41)
d'espacement (m) simple (40)
de base (orientation, distribution) (f) (11)
déformé (trait pédologique) (140)
degré (m) d'ajustement (46)
degré (m) de séparation (f) (44)
dense partiel (remplissage) (172)
dense total (remplissage) (171)
dentritique (nodule) (182)
déplétion (trait pédologique de) (142)
diminution (trait pédologique de) (142)
d'imprégnation (trait pédologique) (141)
discontinu lâche (remplissage) (174)
disorthique (nodule) (189)
dissous (trait pédologique) (150)
distribution (f) (9)
distribution (f) relative g/f (31)

élément (m) d'assemblage (m) (3)
élément (m) lamellaire (63)
ellipsoïde (m) (205)
en arc (m) (orientation, distribution) (26)
en bande (distribution) (15)
en boules (f) (microstructure) (78)
en chambres (f) (microstructure) (69)
en coiffe (f) continue (revêtement) (161)

en coiffe (m) (revêtement) (160)
en croissant (m) (revêtement) (163)
en croissant (orientation, distribution) (27)
en évantail (distribution) (16)
en filaments (m) (excrément) (214)
en géode (nodule) (183)
en grappe (f) (distribution) (13)
en nucleus (nodule) (184)
en pile (f) d'assiettes (orientation, distribution) (26)
en pointillé (altération) (126)
en pomme (f) de pin (m) (excrément) (207)
en pomme (f) de pin (m) pointue (excrément) (208)
en résidus (m) dispersés (altération) (133)
en résidus (m) organisés (altération) (132)
en rubans (m) (excrément) (215)
en septaria (nodule) (185)
en taches (altération) (129)
en taches (f) isolées (104)
en tortillons (m), (119)
en tuiles (f) rondes (excrément) (214)
énaulique (35)
entrelacé (intercalation) (201)
entrelacée (distribution) (17)
excrément (m) (203)
externe (hypo-revêtement, quasi-revêtement) (157)

fente (f) (58)
fermée (39) (disqtr.C/F)
fragmentation (f) (d' excréments) (220)
fragmenté (trait pédologique) (151)
framboïde (177)

géfurique (36)
granostrié (111)
granulaire (microstructure) (71)
granule (f) (61)
grenue (microstructure) (71)
grumeau (m) (60)
grumeleuse (microstructure) (70)

hyalin (85)
hyalinité (f) (84)
hypidiotopique (assemblage) (197)
hypo-revêtement (m) (154)

idiotopique (assemblage) (195)
imbriqué (trait pédologique) (147)
inclinée (orientation) (23)
indifférencié (101)

intercalation (f) (200)
interne (hypo-revêtement, quasi-revêtement) (156)
intrusif (trait pédologique) (140)
isomorphe (altération) (121)

juxtaposé (trait pédologique) (145)

katamorphe (altération) (122)

lamellaire (microstructure) (76)
lamellaire (revêtement d'argille) (167)
lamelle (f) (63)
lenticulaire (microstructure) (73)
limite (f) g/f (32)
limpide (85)
linéaire (altération) (128)
linéaire (distribution) (14)
linéaire croisé (altération) (125)
linéaire irrégulier (altération) (127)
lité complexe (revêtement d'argille) (169)
lité (revêtement d'argille) (168)
lithomorphe (nodule) (190)

macrocristallin (192)
mamelonné (excrément) (216)
masse (f) basale (99)
massive (microstructure) (74)
matériau (m) fin organique (91)
matériau (m) fin organique amorphe (94)
matriciel (trait pédologique) (139)
mésomorphe (altération) (123)
micro lamellaire (revêtement d'argille) (166)
microcristallin (193)
micromasse (f) (83)
microstructure (f) (43)
modèle (m) (8)
monique (37)
monomorphe (matériau organique) (97)
monostrié (112)
monostrié (117)
motif (m) de biréfringence (f) (100)

nodule (m) (179)
non référencée (orientation, distribution) (20)

oblique (orientation) (23)
organisation (f) du sol (2)
organisation (f) partielle (7)
orientation (f) (10)

orthique (nodule) (187)
orthogonale (orientation) (21)
ouverte (42)

parallèle (orientation) (22)
pédomorphe (nodule) (191)
pelliculaire (altération) (130)
perpendiculaire (orientation) (21)
pigment (m) organique (96)
poecilotopique (assemblage) (199)
pointillé (87)
polyédrique angulaire (microstructure) (65)
polyédrique subangulaire (microstructure) (66)
polymorphe (matériau organique) (98)
ponctuations (f) (95)
poroïde (49)
porostrié (114)
porphyrique (38)
porphyrotopique (assemblage) (198)
prisme (m) (64)

quasi-revêtement (m) (155)

radial (orientation, distribution) (24)
rapport (m) g/f (33),
référence (orientation, distribution de) (19)
référencée (orientation, distribution) (19)
relative (orientation, distribution) (28)
remplissage (m) (170)
résidu (m) caverneux (131)
résidu (m) cellulaire (93)
résidu (m) organique (89)
résidus (m) de tissu (m) (90)
revêtement (m) (153)

sans lamelle (f) (revêtement d'argille) (165)
sans relation (orientation, distribution) (29)
séparé (45)
serrée (39)
sphère (f) (204)
sphéroïdale (microstructure) (78)
spongieuse (microstructure) (79)
strié (106)
strié (116)
strié circulaire (107)
strié concentrique (108)
striée (orientation) (18)
superposé (trait pédologique) (146)

tacheté (103)
tacheté (86)
tacheté en mosaïque (105)
tortillé (119)
trait (m) de passage (m) (175)
trait (m) pédologique (138)
trouble (88)
tubéreux (excrément) (217)
tubulaire (altération) (134)
typique (nodule) (186)
typique (revêtement) (164)

unité (f) d'assemblage (m) (6)

vermiculaire (microstructure) (80)
vésiculaire (microstructure) (81)
vésicule (f) (54)
vide (m) (48)
vide (m) d'entassement (50)
vide (m) d'entassement complexe (51)
vide (m) d'entassement composé (52)
vide (m) d'entassement simple (53)
vide (m) de contact (m) (136)
vide (m) moldique (59)
vide (m) planaire (58)
vieillessement (d' excréments) (218)

xénotopique (assemblage) (196)